

Проблемы национальной библиографии

Омельчук В.Е.

Национальная библиография Украины

Серьезному аналитическому осмыслению истории, экономического, политического, социального аспектов жизнедеятельности Украины должны предшествовать максимально полное, объективное выявление и учет всех возможных рукописных и печатных источников, так или иначе касающихся Украины с X по XX столетия.

Создание наиболее полного банка данных (БД) о рукописной и печатной украинике имеет и теоретическое, и чисто практическое значение. БД отображает историческую родословную Украины, способствует определению стратегических направлений, прогнозированию перспективы социально-экономического, политического и культурного развития нашего государства.

Исторический опыт создания национальной библиографии (НБ) убедительно доказывает чрезвычайную сложность этого процесса, требующего развязывания многих теоретических, методических и организационных проблем.

Сегодня уже очевидно, что разработка концептуальных основ НБ не может ограничиваться традиционными библиографоведческими проблемами. Она должна базироваться на основе информатизации общества, в пределах которой должна найти место государственная программа автоматизации библиотек, одной из подсистем которой и есть автоматизированная система национальной библиографии. Разработка проблем НБ предусматривает определение самого понятия, содержания, основных направлений организационных, методических основ; проблем, вызванных созданием программы государственной автоматизированной библиографической подсистемы, а также вопросов, обусловленных экономическими основами НБ, авторским правом на библиографию, кадровым обеспечением, эффективной организацией научно-исследовательской деятельности.

Наш подход основывается на таком видении возможностей реализации этой важной программы, которая осуществима, прежде всего, при условии изучения и обобщения зарубежного и отечественного опыта. При этом учитывается в полной мере то решающее обстоятельство, что Институт украинской книги НБУВ, деятельность которого направлена на разработку теоретических, методических и организационных аспектов национальной библиографии Украины, сосредотачивает внимание на изучении отечественного наследия, современных тенденций и закономерностей мирового библиографического процесса. Речь идет, прежде всего, об изучении изданий

ЮНЕСКО, IFLA, в которых фундаментально анализируется состояние НБ в странах мира, документов Международного конгресса по НБ (Париж, 1977), теоретического и практического опыта создания национального библиографического репертуара странами СНГ.

Вопрос об общей концепции Украиники был поднят на первом Конгрессе Международной ассоциации украинистов (сентябрь, 1990). Археографическая комиссия, а в последствии и Институт украинской археографии (ныне Институт украинской археографии и источниковедения им. М. Грушевского НАН Украины (ИУА)) приняли непосредственное участие в разработке концепции архивной и рукописной Украиники. Проект был доработан редколлекцией (В. Ульяновский (ИУА), Л. Дубровина (НБУВ), К. Новохатский (Главархив Украины)), обсужден и утвержден на совместном заседании дирекции ИУА и Института востоковедения НАН Украины.

На наш взгляд, Украиника должна концентрировать в себе массив первичной информации (оригиналы документов или их копии, в том числе фонд копий материалов, хранящихся за рубежом), а также массив вторичной информации (систему картотек, каталогов, реестров, путеводителей, справочников, собственно археографическую или библиографическую информацию).

Понятие *рукописная Украиника* предусматривает уровень массива первичной информации (рукописный фонд, включая фонд копий материалов, которые хранятся за рубежом) и уровень массива вторичной информации, собственно археографической¹.

Понятие *печатная Украиника* охватывает уровень массива первичной информации (документальный фонд национальной печати, в том числе фонд копий оригиналов документов, хранящихся за рубежом) и уровень массива вторичной информации, собственно библиографической.

Как библиотечное учреждение общегосударственного значения НБУВ осуществляет выявление во всем мире и учет украиники на всех видах носителей информации, создание национальных банков данных рукописной, печатной, электронной Украиники, издание полной ретроспективной национальной библиографии документов на всех видах носителей.

Каждый народ стремится выяснить корни своей национальной культуры и историю своего развития. Неминуемой предпосылкой этого процесса являются приобретенные знания, носителями которых являются не только печатные, но и рукописные произведения, их описания. Они – свидетельства исторического развития творческих способностей народа, отображенные в делах его выдающихся деятелей и в исторических событиях. Рукописная книга занимает особое место в системе историко-культурного наследия, воспроизводя огромный исторический пласт духовного развития общества средневековой

¹ Соответственно проекту программы “Рукописная Украиника”.

поры. Книга была не только одним из видов источников, но и на протяжении нескольких столетий аккумулировала в синтезированном виде в рукописно-книжной форме все направления знания и искусства и, тем самым, играла роль важного фактора духовного развития. Неоценимо ее влияние и на социально-этнические процессы, и на становление национального самосознания украинского народа.

Отказаться как от рукописной (начиная с X ст.), так и от печатной книги XVI-XVIII ст. (сводя ее до предистории украинской книги)², значит сузить проблему украинской национальной книги только до периода новой и новейшей истории. В то же время непрерывность истории развития государства, народа, его культуры требует изучения и наследования всего периода украинской книжной культуры – и рукописной, и печатной.

Основополагающим вопросом теории нашего книговедения является вопрос определения границ национальной принадлежности книги. Его решение, по мнению многих исследователей, имеет общее методологическое значение для украинской культурологии в целом.

Первые книговеды, которые фундаментально изучали украинскую книгу, устанавливая границы национальной принадлежности книги, брали за основу языковую характеристику³. Этот же признак определяют ведущим и ряд современных исследователей⁴.

Язык действительно является наиболее существенным критерием. Он представляет национальное не своей формальной сущностью, внешней оболочкой, а прежде всего, многовековым духовным опытом народа, так как является наиболее важным фактором его культурной жизни. Однако языковой критерий, хоть и чрезвычайно важный, нельзя абсолютизировать.

Культура украинского народа на протяжении столетий оставалась культурой порабощенной и безгосударственной нации, на долю которой выпало самосохранение украинской родословной, защита традиций, святынь и обычаев.

² Дей О.І. Шляхи розвитку української книги // Українська книга. – К., 1965. – С. 47.

³ Меженко Ю.А. Задачи и план построения репертуара украинской книги: Докл. // Заседание библиографической секции 14 окт. 1946 г.: Стеногр. отчет. – Л., 1946. – 36 с.; На шляху до створення репертуару української книжки: Протокол наради, присвяч. склад. «Бібліографії української книги 1798-1914 рр.»... 21-22 груд. 1945 р. /АН України. Львів. наук. б-ка ім. В.Стефаніка, Львів. від-ня Археогр. коміс.; Підготовка тексту і приміт. Л.І.Льницької; Авт. вступ. ст. і відп. ред. Я.Р.Дашкевич. - Львів, 1991. - 62 с.; Ясинський М. Українська книга як поняття// Бібл. журн.- 1925.- № 4.- С.8-10.

⁴ Репертуар української книги. 1798-1916: Матеріали до бібліогр. Т.1: 1798-1870/ НАН України. Львів. наук. б-ка ім. В.Стефаніка, Ін-т укр. археографії та джерелознавства ім. М.Грушевського, Львів. від-ня; Упорядкування, підготовка до друку та приміт. Л.І.Льницької; Передм. і наук. ред. Я.Р.Дашкевича; Відп. ред. Л.І.Крушельницька.- Львів, 1995. - 387 с.; Дашкевич Я.Р. Репертуар української книжки 1798-1916 років - коли він буде?/Наука і культура: Україна. 1990. - К., 1990. - Вип. 24. - С.163-173.; Льницька Л. [Рецензія]// Зап. НТШ.- 1992.- Т.224.- С.452-457.- Рец. на кн.: Джерела українознавства. Вип.1: Вітчизняні бібліографічні джерела / АН УРСР. ЦНБ ім. В.І.Вернадського та ін.; Упоряд.: Б.В.Грановський, Н.М.Погребецька та ін.- К., 1990.- 237 с.

Именно поэтому, исходя из потребностей НБ, понятным становится акцент на необходимости творческого поиска логических конструктивных предложений, направленных на наиболее объективное, реалистическое определение понятия национальная книга учитывая все особенности исторического развития украинского народа⁵. Иначе невозможно представить во всей полноте действительное содержание украинской культуры.

Именно в случае такого подхода определение границ национальной принадлежности украинской книги опирается на определенную совокупность признаков, среди которых – языковой, территориальный, авторский, содержательный, хронологический. Причем ни один из них не может быть абсолютизированным.

Следовательно, на наш взгляд, понятие *украинская книга* в широком понимании (а именно такой подход является единственно приемлемым в контексте разработки модели НБ), имея всеобъемлющее значение, вбирает в себя рукописные произведения (с X по XX ст.) и произведения печати (с XVI по XX ст. включительно), допуская, в частности, несколько уровней: в отношении рукописных произведений, соответственно определению проекта “Рукописная Украина”⁶; в отношении печатных произведений:

1. Произведения печати, изданные на украинском языке независимо от места издания.
2. Произведения печати на всех языках, изданные на территории современной Украины.
3. Произведения печати об Украине и украинском народе, изданные во всем мире всеми языками.

НБ прошла большой путь развития: от книготорговой до полной; от учета, в первую очередь книг и некоторых других видов произведений печати до учета аудиовизуальных и неопубликованных материалов; от методики, которая определяется традициями и пожеланиями отдельных стран, до разработки и использования международных стандартов, со стремлением к общей оптимальной модели структуры учреждений НБ; от изданий на печатном станке до использования ЭВМ.

Ныне НБ вышла на международный уровень и, развиваясь по объединенной программе IFLA “Универсальный библиографический учет, Международная программа MARC” (UBCIM), стала одной из ведущих мирового библиографического процесса.

НБ как отпечаток национальной памяти пронизывает и питает все разнообразие современных информационно-библиографических систем, сетей,

⁵ Гуменюк М.П. Біля джерел української радянської бібліографії.- К.,1991.- С.89.

⁶ Дубровіна Л.А. Рукописна спадщина: проблеми збереження і введення до наукового і культурного обігу// Наукова бібліотека в сучасному соціокультурному контексті: Тез. доп. Міжнар. наук. конф. Київ 12-15 жовт. 1993 р. - К., 1993. - Ч.2.- С.85-86.

программ – национальных и международных, универсальных и отраслевых, государственных и частных, функционирующих в ручном и автоматизированном режимах.

Современная постановка вопроса требует рассмотрения НБ в системе отечественной и международной информации. Национальная и международная библиографии связаны, прежде всего, программой “Универсальный библиографический учет” (УБУ), цель которого – установить всемирную систему обмена библиографической информацией, для чего необходимо сначала создать НБ в каждой из стран-участниц этого обмена. НБ и является необходимой базой эффективных международных библиографических связей.

В то же время НБ – термин, принятый в международной библиотечной практике с целью определения вида библиографии, заданием которого является ретроспективный и текущий учет национальной продукции⁷.

Использование текущей национальной библиографии (ТНБ) как базы УБУ содействовало унификации методов библиографирования, в частности, стандартизации составления библиографических записей и созданию международного коммуникативного формата ЮНИМАРК.

Современный этап развития ТНБ обусловлен реализацией рекомендаций Международного конгресса по национальной библиографии, который был проведен ЮНЕСКО в Париже (1977 г.). основополагающим принципом учета ТНБ, как и в предыдущих рекомендациях ЮНЕСКО, был определен территориальный. Наряду с этим странам, которые пользовались другими принципами (языковой, комплексный), было предложено документы, выходящие за пределами страны, библиографировать отдельно от массива отечественной продукции, чтобы предотвратить дублирование библиографической информации в рамках УБУ.

Таким образом, вне данной модели, после черточки, выделена экстериторика. И это еще раз подчеркивает современное понимание ТНБ как государственной библиографии. Предложенная специалистами западноевропейских стран “Динамическая модель охвата документов в ТНБ” была рекомендована ЮНЕСКО для использования в международном масштабе⁸. В рекомендациях Международного конгресса (1977 г.) составной частью национального библиографического учета была определена ретроспективная национальная библиография (РНБ).

Ключевые обстоятельства в теоретическом исследовании НБ Украины – диалектическая взаимосвязь национальных особенностей библиографической деятельности с ее общечеловеческими, общецивилизационными ценностями. Вопреки особенностям изданий ТНБ и РНБ в различных странах дальнейшее

⁷ Книговедение: Энцикл. слов.- М., 1981.- С.371.

⁸ Coverage of documents in current national bibliographies // International Cataloguing.- 1982.- Vol. 11, № 1.- P. 4-7.

развитие НБ Украины базируется на принятых на международном уровне основополагающих, принципиальных позициях.

Функционально ТНБ и РНБ органически неделимы. Речь идет о двух подсистемах, объединенных общностью целей. Это же касается и основных принципов их создания, хотя принципы формирования РНБ исторически обусловлены и не могут быть так жестко унифицированы, как у ТНБ.

Кроме того, на наш взгляд, исключительное внимание в ходе теоретического обоснования проблем РНБ необходимо уделять вопросам типологии документов. В идеале РНБ должна предусматривать отображение практически большинства типов документов, зафиксированных в предложенной динамической модели охвата документов в ТНБ.

Последняя, значительно более оперативная, опирается на закон об обязательном экземпляре и строится на основе государственно-территориального принципа учета документов. Во многих случаях она может быть отождествлена с государственной библиографией, являющейся составной частью НБ. При этом особенности НБ Украины (и текущей, и ретроспективной) обусловлены той же системой взаимосвязанных этнических и социальных факторов, обеспечивающих формирование и функционирование каждой нации: национальным языком, этничностью и территориальностью, обычаями и традициями нации, национальным сознанием и психологией, а также экономическими, геополитическими и другими факторами внешней среды НБ.

Фундаментальный анализ свидетельствует, что в недалеком прошлом библиография не была сориентирована на полноту отображения материала в общих регистрационных трудах или на объективность критериев его отбора во многих работах, специализированных по определенному признаку. В течение многих десятилетий целые периоды нашей отечественной истории были фактически закрыты для объективных исследований. Речь идет об идеологическом критерии отбора книг.

Именно поэтому необходимо отказаться от многочисленных стереотипов, которые деформировали объективный подход библиографов к созданию библиографических трудов и не позволили отразить целые пласты документальных ценностей народа нашей страны.

Не нужно доказывать ту истину, что на характер отражения произведений печати учреждениями НБ не должны влиять никакие из существующих политических партий и блоков – правящих или оппозиционных. Чем дальше будет библиография от политики, тем более полноценно она будет выполнять культурно-историческую, а тем самым и культурно-посредническую функции.

НБ призвана служить всему обществу. Библиотечные учреждения должны обеспечить читателей библиографической информацией, отражающей все точки зрения на современные и исторические события. Информационные

источники библиотечных фондов не могут быть переписаны или изъяты из-за неодобрения их приверженцами или противниками каких-либо взглядов. Для обеспечения информационных потребностей общества сегодня необходимы коренные изменения теории и практики библиотечно-библиографического дела.

Национальная библиография рассматривается как специфическая форма отображения многовековой памяти народа, средство обмена и обогащения достижений его культуры, информационного обеспечения решения экономических и политических проблем как на уровне государства, так и на уровне взаимодействия с международным сообществом.

Ее основные функции:

- целенаправленная передача информации о рукописных (с X по XX ст.) и печатных (с XVI по XX ст.) произведениях;
- обеспечение информационных потребностей общества в текущей и ретроспективной библиографии в соответствии с основными признаками многоаспектного определения понятия *украинская книга*.

РНБ, как и библиография в целом, является частью культуры того или иного народа. Как специфические средства библиографического моделирования, национальные репертуары отражают развитие народа и государства во всех отраслях общественной жизни, а также вклад данного народа в общую сокровищницу мировой цивилизации.

Создание НБ Украины невозможно без взаимодействия различных учреждений, входящих в систему коммуникаций. Мы исходим из того, что создание рукописной Украиники является заданием архива и крупнейших библиотек государства, имеющих рукописные фонды. Библиографирование специальных видов литературы (диссертации, научные отчеты и т.д.) – функция органов НТИ. Книжная палата, как известно, отвечает за текущее библиографирование печатной продукции на основе обязательного экземпляра. Реализация такого организационного подхода, на наш взгляд, позволит библиотекам, академическим институтам сосредоточиться на создании ретроспективной НБ.

Исходя именно из такого видения реализации этой программы, внимание Института украинской книги НБУВ, прежде всего, сосредоточено на исследовании проблем национального библиографического репертуара; разработке основных направлений формирования БД украинской книги.

В процессе выполнения НИР “Украиноязычная книга в фондах НБУВ. 1798-1916” на протяжении 1994-2000 гг. созданы четыре выпуска указателя. Разработана и реализуется НИР “Украиноязычная книга в фондах НБУВ. 1917-1923”.

Создание оптимального варианта Украинского библиографического репертуара (УБР) предусматривает формирование БД украиноязычной книги центральных библиотек государства, прежде всего БД фонда НБУВ – основного

фондодержателя украинской книги. Именно поэтому Институт украинской книги НБУВ концентрирует внимание на исследовании фонда, в частности, речь идет о просмотре Генерального каталога, каталогов всех отделов-фондодержателей НБУВ.

Разработка НИР “Украиноязычная книга. 1917-1923” относится к первоочередным задачам в контексте реализации программы создания национальной библиографии Украины.

В контексте проблемы компьютеризации в области НБ Институт украинской книги исходит из необходимости учета ценного опыта Украинского языково-информационного фонда НАН Украины; реализации проекта автоматизированной системы НБУВ, обуславливающей решение таких основных задач:

- формирование электронного каталога библиотеки и БД ретроспективной НБ Украины и содействие их дальнейшей трансформации в сводный электронный каталог библиотек, являющихся методическими центрами библиотечных сетей;

- обеспечение доступа к мировой научной информации на основе комплектования библиотеки БД на оптических компакт-дисках и предоставление возможности поиска в отдаленных банках данных.

Однако, необходимо учитывать исключительную сложность этой проблемы, поскольку в современных условиях между библиотеками нашего государства и стран с развитой информационной структурой существует очень большой разрыв в разработке и использовании новейших технологий, адекватной технической базы, программного обеспечения и возможностей управления информацией.

На наш взгляд, основным заданием является подготовка объединенными усилиями системы БД, пособий Украинского библиографического репертуара в автоматизированном режиме, которые отображали бы украинскую книгу от рукописи до современных изданий.

В нынешних условиях важно сохранить достигнутый содержательный и организационный уровень системы государственной библиографии. При этом определяющей для всей дальнейшей деятельности является информатизация общества.

Распад системы книгоиздания и книгоснабжения, отсутствие информации о новых изданиях, нарушение связей с информационными центрами бывшего Союза, финансовые осложнения, нехватка валюты, таможенные препятствия, введение новых условий пользования межбиблиотечным абонементом – все это привело к информационной изоляции, к резкому снижению качества библиотечного фонда, значительному ухудшению возможностей информирования ученых и специалистов Украины о новейших достижениях науки и техники.

Ограничение обмена информацией наносит большой ущерб системе государственной библиографии, национальной библиографии всех стран СНГ и, наконец, мировому информационному обеспечению.

Создание украинской НБ невозможно без использования новой информационной технологии. Основой системы пособий станут банки данных (электронные сводные каталоги-реестры) по видам документов (прежде всего, книги и сериальные издания) и хронологическим периодам.

Однако информатизация библиотек не входит в национальную программу информатизации и не имеет надлежащего статуса; отсутствуют действующие механизмы координации между библиотеками разных систем и ведомств; требует своего решения проблема централизованной подготовки на машинных носителях библиографической информации о новых произведениях печати; не уделяется соответствующее внимание вопросам стандартизации в библиотечно-информационной сфере; недостаточный уровень имеет теоретическая база для создания в библиотеках автоматизированных информационных систем нового поколения.

Для обеспечения информационного единства библиотечно-библиографической среды необходимы общие решения в отношении поступления и использования бесплатного обязательного экземпляра изданий, типологии изданий и библиографического описания; отбора, классификации, методических вопросов; технологии; форматов для машинной обработки информации; разработки программных средств; общей организации и совместного использования единого банка библиографических и статистических данных.

Опыт учит, что независимо от политических изменений необходимо использовать все возможности для сохранения и укрепления единого информационного пространства, включающего в себя библиотечную систему в целом как одну из существующих в мире региональных библиотечных систем.

Практически ни одно из независимых государств СНГ, включая и Украину, не в состоянии создать полноценный национальный репертуар без обработки фондов главных библиотек СНГ и, в первую очередь, библиотек Российской Федерации. Это обусловлено особенностями исторического развития, спецификой формирования библиотечных фондов в таком своеобразном государстве, каким был СССР.

Наработка системы взглядов на НБ должна основываться на мировом и отечественном опыте. Система научного описания, опыт научно-практической деятельности в библиографии, сложившиеся в библиотечных учреждениях бывшего Союза, будут иметь в этом контексте первоочередное значение. Советом Международной ассоциации академий наук (МААН) был затронут вопрос о целесообразности проведения совместными усилиями академий исследований по истории советского периода с целью наработки согласованных

позиций по этим проблемам⁹. Особенно важным является понимание сути национальной библиографии не только как средства обмена и обогащения достижений культуры, но и информационного обеспечения решения экономических и политических проблем, как на уровне каждого суверенного государства, так и их взаимодействия. Планировать создание НБ Украины, вопреки этим обстоятельствам, нереально.

Первоочередные задачи в деле реализации проекта программы, на наш взгляд, следующие: выявление и учет рукописной и печатной украиники в мире; наработка генерального плана распределения работ по вопросам НБ; привлечение в авторский коллектив базовых библиотек государства (основных фондодержателей), ведущих гуманитарных академических институтов, архивных учреждений, Книжной палаты, комиссий высших органов власти других институций и организаций; разработка оптимальной модели НБ, выработка единых принципов системы пособий ретроспективной и текущей НБ; создание национального сводного компьютерного банка данных “Рукописная Украиника”; создание национального сводного компьютерного банка данных “Печатная Украиника”; регистрация утраченных произведений печати, создание сводного реестра “Утраченная Украиника”; библиографическая регистрация зарубежной украиники в отдельных странах с обязательным определением приоритетности программ; программное информационное и лингвистическое обеспечение проекта; решение проблемы стандартизации и формата описания, в частности, кодикологического – для реестра украинской рукописной книги, археографического – для описания архивного, музейного и других фондов, библиографического – для описания библиотечных фондов; разработка научно-технической программы “Классификация в современной науке, библиотечно-библиографической практике и проблемы создания целостной государственной автоматизированной библиотечно-информационной системы”; разработка основных направлений формирования БД, ее структуры с целью вхождения в международные информационно-библиографические системы.

⁹ Заседание Совета Международной ассоциации академий наук (Киев, 11 нояб. 1994 г.): Полный отчет// Вісн. НАН України. - 1995. - Спецвыпуск. - С. 35.